

- 1 **ואיש** **ישראל** **נשבע** **במצפה** **לאמר** **איש** **ממנו** **לא** **יתן** **בתו**
 uaish ishral nshbo bmtzphe lamr aish mmnu la ithn bthu
 and-man-of Israel he-swore in-Mizpah to-say man from-us not he-shall-give daughter-of-him
לאשה **לבנימן**
 lashe lbnimn
 to-Benjamin for-woman
- 2 **ויבא** **העם** **בית** **אל** **וישבו** **שם** **עד** **הערב** **לפני** **האלהים**
 uiba eom bith al uishbu shm od eorb lphni ealeim
 and-he-is-coming the-people Beth El and-they-are-sitting there until the-evening before the-Elohim
וישאו **קולם** **ויבכו** **בכי** **גדול**
 uishau qulm uibku bki gdul
 and-they-are-lifting voice-of-them and-they-are-lamenting lamentation great
- 3 **ויאמרו** **למה** **יהוה** **אלהי** **ישראל** **היתה** **זאת** **בישראל** **להפקד**
 uiamru lme ieue alei ishral eithe zath bishral lephqd
 and-they-are-saying why ? Yahweh Elohim-of Israel she-occurred this in-Israel to-be-missing
אחד **שבט** **מישראל** **היום**
 eium mishral shbt achd
 the-day from-Israel tribe one
- 4 **ויהי** **ממחרת** **וישכימו** **העם** **ויבנו** **שם** **מזבח**
 uiei mmchrth uishkimu eom uibnu shm mzbch
 and-he-is-becoming from-morrow and-they-are-rising-early the-people and-they-are-building there altar
ויעלו **עלות** **ושלמים**
 uiolu oluth ushlmim
 and-they-are-bringing-up ascent-offerings and-peace-offerings
- 5 **ויאמרו** **בני** **ישראל** **מי** **אשר** **לא** **עלה** **בקהל** **מכל** **שבטי**
 uiamru bni ishral mi ashr la ole bqel mkl shbti
 and-they-are-saying sons-of Israel any ? who no he-came-up in-assembly from-all-of tribes-of
יהוה **אל** **עלה** **לא** **לאשר** **היתה** **הגדולה** **השבועה** **כי** **יהוה** **אל** **ישראל**
 ishral al ieue ki eshbuoe egdule eithe lashr la ole al ieue
 Israel to Yahweh that the-oath the-great she-became to-whom not he-went-up to Yahweh
יומת **מות** **לאמר** **המצפה**
 iumth muth lamr emtzphe
 he-shall-be-put-to-death to-be-put-to-death the-Mizpah
- 6 **וינחמו** **בני** **ישראל** **אל** **בנימן** **אחיו** **ויאמרו** **נגדע**
 uinchmu bni ishral al bnimn achiu uiamru ngdo
 and-they-are-regretting sons-of Israel to Benjamin brother-of-him and-they-are-saying he-is-hacked-off
מישראל **אחד** **שבט** **היום**
 eium shbt achd mishral
 the-day tribe one from-Israel
- 7 **מה** **נעשה** **להם** **לנותרים** **לנשים** **ואנחנו** **נשבענו** **ביהוה** **לבתי**
 me noshe lem lnuthrim lnshim uanchnu nshbonu bieue lblthi
 what ? we-shall-do for-them for-ones-being-left for-women and-we we-swore in-Yahweh so-as-not
תת **להם** **מבנותינו** **לנשים**
 thth lem mbnuthinu lnshim
 to-give to-them from-daughters-of-us for-women
- 8 **ויאמרו** **מי** **אחד** **משבטי** **ישראל** **אשר** **לא** **עלה** **אל** **יהוה** **המצפה**
 uiamru mi achd mshbti ishral ashr la ole al ieue emtzphe
 and-they-are-saying any ? one from-tribes-of Israel who not he-came-up to Yahweh the-Mizpah
והנה **לא** **בא** **איש** **אל** **המחנה** **מיביש** **אל** **גלעד** **הקהל**
 uene la ba aish al emchne mibish glod al eqel
 and-behold ! not he-came man to the-camp from-Jabesh Gilead to the-assembly
- 9 **וייתפקד** **העם** **והנה** **אין** **שם** **מיושבי** **איש** **יבש**
 uithphqd eom uene ain shm aish miushbi ibsh
 and-he-is-committing-himself the-people and-behold ! there-is-no there man from-ones-dwelling-of Jabesh
- ¹ Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.
- ² And the people came to the house of God, and abode there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore;
- ³ And said, O LORD God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to day one tribe lacking in Israel?
- ⁴ And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.
- ⁵ And the children of Israel said, Who [is there] among all the tribes of Israel that came not up with the congregation unto the LORD? For they had made a great oath concerning him that came not up to the LORD to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.
- ⁶ And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.
- ⁷ How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the LORD that we will not give them of our daughters to wives?
- ⁸ And they said, What one [is there] of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to the LORD? And, behold, there came none to the camp from Jabeshgilead to the assembly.
- ⁹ For the people were numbered, and, behold, [there were] none of the inhabitants of Jabeshgilead

גלעד

glod

Gilead

there.

10 וישלחו שם העדה עשר שנים אלף איש מבני החיל
 uishlchu shm eode shnim oshr alph aish mbni echil
 and-they-are-sending there the-congregation two ten thousand man from-sons-of the-valor

¹⁰ And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabeshgilead with the edge of the sword, with the women and the children.

ויצו אותם לאמר לכו והכיתם את יושבי יבש גלעד
 uitzuu authm lamr lku uekithm ath iushbi ibsh glod
 and-they-are-instructing them to-say go ! and-you-smite » ones-dwelling-of Jabesh Gilead

לפי חרב והנשים והטף
 lphi chrb uenshim uetph
 to-edge-of sword and-the-women and-the-tot

11 וזה הדבר אשר תעשו כל זכר וכל זכר אשה ידעת משכב זכר
 uze edbr ashr thoshu kl zkr ukl ashe idoth mshkb zkr
 and-this the-thing which you-shall-do every-of male and-every-of woman knowing bed-of male

¹¹ And this [is] the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

תחרימו

thchrimu

you-shall-doom

12 וימצאו מיושבי יבש גלעד ארבע גלעד מאות נערה בתולה אשר לא
 uimtzaui miushbi ibish glod arbo mauth nore bthule ashrla
 and-they-are-finding from-ones-dwelling-of Jabesh Gilead four hundreds maiden virgin who not

¹² And they found among the inhabitants of Jabeshgilead four hundred young virgins, that had known no man by lying with any male: and they brought them unto the camp to Shiloh, which [is] in the land of Canaan.

ידעה בארץ אשר שלה המחנה אל אותם ויביאו זכר למשכב איש
 idoe aish lmskzb zkr uibiau authm al emchne shle ashrlartz
 she-knew man to-bed-of male and-they-are-bringing them to the-camp Shiloh which in-land-of

כנען

knou

Canaan

13 וישלחו כל העדה וידברו אל בני בנימן אשר
 uishlchu kl eode uidbru al bni bnimn ashrl
 and-they-are-sending all-of the-congregation and-they-are-speaking to sons-of Benjamin who

¹³ And the whole congregation sent [some] to speak to the children of Benjamin that [were] in the rock Rimmon, and to call peaceably unto them.

בסלע ויקראו רמון להם שלום
 bslo rmun uiqrau lem shlum
 in-crag-of Rimmon and-they-are-proclaiming to-them peace

14 וישב בנימן בעת ההיא ויתנו להם הנשים אשר
 uishb bnimn both eeia uithnu lem enshim ashrl
 and-he-is-returning Benjamin in-time the-that and-they-are-giving to-them the-women whom

¹⁴ And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabeshgilead: and yet so they sufficed them not.

חיו מנשי יבש גלעד ולא מצאו להם כן
 chiu mnshi ibsh glod ula mtzau lem kn
 they-kept-alive from-women-of Jabesh Gilead and-not they-found for-them so

15 והעם נחם לבנימן עשה כיהוה בשבטי ישראל
 ueom nchm lbnimn ki oshe ieue phrtz bshbti ishrl
 and-the-people he-regretted for-Benjamin that he-made Yahweh breach in-tribes-of Israel

¹⁵ And the people repented them for Benjamin, because that the LORD had made a breach in the tribes of Israel.

16 ויאמרו זקני העדה מה נעשה לנותרים לנשים כי
 uiamru zqni eode me noshe lnuthrim lnshim ki
 and-they-are-saying elders-of the-congregation what ? we-shall-do for-ones-being-left for-women that

¹⁶ . Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

נשמדה מבנימן אשה
 nshmdm mbnimn ashe
 she-was-exterminated from-Benjamin woman

17 ויאמרו ירשת פליטה לבנימן ולא ימחה מישראל שבט
 uiamru irshth phlite lbnimn ula imche shbt mishrl
 and-they-are-saying tenancy-of deliverance for-Benjamin and-not he-shall-be-wiped-out tribe from-Israel

¹⁷ And they said, [There must be] an inheritance for them that be escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.

18 ואנחנו לא נוכל לא לתת להם נשים מבנותינו כי נשבעו בני ישראל
 uanchnu la nukl lthth lem nshim mbnuthinu ki nshbou bni ishrl
 and-we not we-are-able to-give to-them women from-daughters-of-us that they-swore sons-of Israel

¹⁸ Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying,

Cursed [be] he that giveth a wife to Benjamin.

- לַבְנִימֵן אִשָּׁה נָתַן אֲרֹר לְאָמֵר
lamr arur nthn ashe lbnimn
to-say being-cursed one-giving woman to-Benjamin
- 19 מִצְפוֹנָה אֲשֶׁר יָמִידָה מִיָּמִים בְּשִׁלוֹ יְהוָה חָג הַנְּהָה וַיֹּאמְרוּ
uiamru ene chg ieue bshlu mimim imime ashr mtzphune
and-they-are-saying behold ! celebration-of Yahweh in-Shiloh from-days toward-days which toward-north
- שְׂכֵמָה אֶל מְבֵית הָעֹלָה לְמַסְלָה הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרַחָה אֶל לְבֵית
lbith al mzbith eole eole eole eole
to-Beth El toward-rise-of the-sun to-highway the-one-going-up from-Beth El toward-Shechem
- וּמִנְגַב לְלִבְנָה
umngb llbune
and-from-south to-Lebonah
- 20 וַיִּצְוּ בְּכַרְמִים וְאַרְבַּתָּם לְכוּ לְאָמֵר בְּנֵימֵן בְּנֵי אֶת
uitzu bkrmim uarbthm lamr lku uarbthm bkrmim
and-they-are-instructing » sons-of Benjamin to-say go ! and-you-ambush in-vineyards
- 21 בְּמַחְלוֹת לְחֹל שִׁילוֹ בְּנוֹת יִצְאוּ אִם וְהִנֵּה וּרְאִיתֶם
uraithm lchul shilu bnuth itzau am uene
and-you-see and-behold ! if they-are-coming-forth daughters-of Shiloh to-flute in-flutings
- מִבְּנוֹת אִשְׁתּוֹ אִישׁ לָכֶם וְחַטְפֹתֶם הַכְּרָמִים מִן וַיִּצְאֹתֶם
uitzathm aish lkm uchtphthm ekrmim mn uitzathm
and-you-come-forth from the-vineyards and-you-kidnap for-you each woman-of-him from-daughters-of
- שִׁילוֹ וְהִלַּכְתֶּם אֶרֶץ בְּנֵימֵן
shilu uelkthm artz bnmim
Shiloh and-you-go land-of Benjamin
- 22 וַאֲמַרְנוּ אֲלֵינוּ לְרוֹב אַחֵיהֶם אוֹ אֲבוֹתָם יִבְאוּ כִי וְהָיָה
ueie alinu lrub au achiem abuthm ibau ki ueie
and-he-becomes that they-shall-come fathers-of-them or brothers-of-them to-contend to-us and-we-say
- אֲתָם לֹא כִי בְּמַלְחָמָה אִשְׁתּוֹ אִישׁ לָקַחְנוּ לֹא כִי אֲוֹתָם חֲנוּנוּ אֲלֵיהֶם
aliem athm ki la athm aish ashthu lqchnu ki la athm chnunu aliem
to-them be-gracious-to-us ! them that not we-took man woman-of-him in-war that not you
- תִּתְּנֵם כַּעַת לָהֶם נָתַתְּמָה
nththm lem koth thashmu
you-gave to-them as-time you-are-being-guilty
- 23 מִן לְמִסְפָּרָם נָשִׁים וַיִּשְׂאוּ בְּנֵימֵן בְּנֵי כֵן וַיַּעֲשׂוּ
uioshu nshim lmsphrm uishau bnmim bni kn uioshu
and-they-are-doing so sons-of Benjamin and-they-are-lifting women to-number-of-them from
- נְחַלְתָּם אֶל וַיִּשְׁבוּ וַיֵּלְכוּ גִזְלוּ אֲשֶׁר הַמַּחְלוֹת
emchluth al uishubu uilku ashz gzlu emchluth
the-ones-fluting whom they-snatched and-they-are-going and-they-are-returning to allotment-of-them
- וַיִּבְנוּ בָהֶם וַיִּשְׁבוּ הָעָרִים אֶת
uibnu eorim uishbu ath eorim
and-they-are-building » the-cities and-they-are-dwelling in-them
- 24 וְלִמְשַׁפְּחָתוֹ לְשִׁבְטוֹ אִישׁ הָיָה בַּעַת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִשְׁמֵם וַיֵּתְהַלְכוּ
uimshphchth uishbtu aish eeia both ishral bni mshem uithelku
and-to-family-of-him and-to-tribe-of-him the-that man to-tribe-of-him in-time the-Israel sons-of Israel in-time the-those there-is-no king in-Israel
- וַיִּצְאוּ לְנַחֲלָתוֹ אִישׁ מִשְׁמֵם
uitzau mshem aish lchth
and-they-are-going-forth from-there man to-allotment-of-him
- 25 וַיַּעַשׂ בְּעֵינָיו הַיֹּשֵׁר אִישׁ בִּישְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֵין הַיָּמִים
ioshe boiniu eishr aish eishr mlk ain bimim
in-days the-those there-is-no king in-Israel each the-upright in-eyes-of-him he-is-doing

19 Then they said, Behold, [there is] a feast of the LORD in Shiloh yearly [in a place] which [is] on the north side of Bethel, on the east side of the highway that goeth up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebonah.

20 Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

21 And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

22 And it shall be, when their fathers or their brethren come unto us to complain, that we will say unto them, Be favourable unto them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give unto them at this time, [that] ye should be guilty.

23 And the children of Benjamin did so, and took [them] wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned unto their inheritance, and repaired the cities, and dwelt in them.

24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

25 In those days [there was] no king in Israel: every man did [that which was] right in his own eyes.